



ZOOTROPO TEATRO + EL MANTEL DE NOA

LAS PALABRAS OLVIDADAS

Un recorrido por la literatura escrita por mujeres

Z●●T|R●P●

Con el apoyo del

 GOBIERNO
DE ARAGON



Las palabras olvidadas es un viaje al encuentro de muchas mujeres que se valieron de la escritura para expresar sus dudas y sus inquietudes, para transformar sus buhardillas, sus dormitorios y sus cocinas en universos imaginarios donde todo era posible. Mujeres cuyas palabras han sido muchas veces silenciadas, ignoradas, olvidadas. Os proponemos un itinerario que nos llevará a descubrir a algunas de esas autoras: del Lejano Oriente a al-Ándalus, desde los orígenes de la escritura al ocaso de la Edad Media.

El proyecto

Ideada por el actor **Mariano Lasheras** y entretejida tras meses de trabajo y documentación *Las palabras olvidadas* es una propuesta escénica que quiere ayudar a recuperar y reivindicar el papel de las mujeres escritoras en la historia de la Literatura, muchas veces silenciadas, desdeñadas, ignoradas o injustamente olvidadas.

En la aproximada hora y cuarto que dura el espectáculo se hace imposible abordar el numeroso material recopilado, por lo que solo hemos podido dar cabida, en ésta que consideramos será una primera parte, a un selecto grupo de autoras comprendidas entre los orígenes de la escritura y la Edad Media.

Los textos

Podremos escuchar textos de **Enheduanne** (la primera persona de la historia cuyo nombre conocemos que se dedicó al noble arte de la escritura), **Safo, Sulpicia la Satírica, Cai Wenji, Hildegarda Von Bingen, Cristina de Pizan, Murasaki Shikibu** o **Li Qingzhao**; de andalusíes como **Hamda Bint Ziyat**; trovadoras como **María de Francia** o beguinas como **Hadewych de Amberes**, por citar solo a algunas de las autoras presentes. Y habrá referencias a otras escritoras más próximas en el tiempo como **Virginia Wolf**, la sinsombrero **Concha Méndez** o la zaragozana **Irene Vallejo**.

También han sido importantes las aportaciones que **María Dubón** ha hecho al guion, ya que nos ha permitido incorporar no solo su visión como mujer, sino también como escritora, algo que nos parecía imprescindible en una propuesta de estas características.

Todo ello sin dejar de contextualizar (contando curiosidades o anécdotas en torno a alguna de las autoras) e incidiendo en las numerosas dificultades que muchas de ellas tuvieron que atravesar para dedicarse al noble arte de la escritura.

14 actrices

Diferentes mujeres han puesto voz a los textos de estas autoras: desde actrices de reconocido prestigio, como **Eulàlia Ramón, María José Moreno** o **Cristina Yáñez**, a otras que, valiéndose de su lengua materna, nos permitirán apreciar la extraordinaria sonoridad y musicalidad de poemas árabes o chinos tal y como fueron concebidos.

La dirección escénica está a cargo de **Laura Tajada** que cuenta con una amplia experiencia profesional (recientemente se encargó de la dirección de actores del cortometraje *Goya, 3 de mayo* del director de cine Carlos Saura).

Música en directo

El espectáculo cuenta con la música en directo de **El Mantel de Noa -Pilar Gonzalvo y Miguel Ángel Fraile-** que arroja los textos con melodías evocadoras de las diferentes épocas que se van atravesando.

Pensamos que *Las palabras olvidadas* —una propuesta que combina teatro, música en directo y proyecciones audiovisuales— puede despertar mucho interés: aborda una temática, por desgracia, poco conocida y que, seguramente, no dejará de sorprender; y, lo que para nosotros es más importante, creemos que ayudará a posicionar a la mujer escritora en el lugar que se merece, equiparándola con el hombre y mostrando las dificultades a las que ha tenido que enfrentarse a lo largo de la historia.













de una gran belleza,
Móvete sin consuelo.
sido el cielo, contemplo la luz
Tú me miras hermosa.
pista estrofa dejó oír sus nubes.
su lenguaje y se pierde en las.

el cielo es infinito;
y tierra, limitada;
Jehová y el tiempo es también
el propio siento

én



Dirección escénica Laura Tajada

Texto Mariano Lasheras y María Dubón

Dramaturgia Mariano Lasheras y Laura Tajada

Actor Mariano Lasheras

Música en directo El Mantel de Noa. Pilar Gonzalvo y Miguel Ángel Fraile

Diseño de iluminación Jorge Jerez

Diseño espacio escénico Fernando Lasheras y Laura Tajada

Voces Eulàlia Ramón, Sara de Leonardis, Begoña Izquierdo,

Shixing Li, Karima Lahssini, Zahra el Yazydy, Ana Fuertes,

Laura Tajada, Yu Wenqing, Ana Garcés, Minerva Arbués,

Marta Cortel, Cristina Yáñez y María José Moreno

Animaciones y montaje video Fiona McAndrew

Realización video Pablo Noailles

Sonido Video Nacho García

Técnico Paco de Miguel

Vestuario y utilería Ana Sanagustín y Pablo Lagartos

Contraje Producciones, S L

Diseño cartel Jesús Cisneros

Fotografía Estefanía Abad

Grabación video espectáculo Antigraedad Estudio

Nuestro agradecimiento al Teatro de la Estación, al Teatro Arbolé

y, especialmente, a las escritoras cuyos textos aparecen en este espectáculo.



**Adaptación de «LAS PALABRAS OLVIDADAS»
a lugares singulares sin disponibilidad de medios técnicos**

Para aquellos espacios que no cuentan con el equipamiento técnico de un teatro convencional podemos realizar el espectáculo sin elementos escénicos y sin proyecciones audiovisuales, solo con la presencia del actor/narrador y los músicos.

El espectáculo surgió en ese formato más sencillo y ha tenido gran aceptación en espacios como museos, monasterios o lugares poco convencionales.



ZOOTROPO. MARIANO LASHERAS

Actor, autor y director teatral con más de 30 años de experiencia profesional.

Estudia en la Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza. Ha realizado numerosos cursos de clown, teatro cómico, interpretación, acrobacia, etc.

Trabaja como actor con el **Teatro Estable** de Zaragoza desde 1990 hasta 1994.

En 1994 funda, junto a Jesús Pescador y Mariano Cariñena, el **Teatro Pingaliraina**, que posteriormente pasaría a llamarse **Los Navegantes**. Trabaja profesionalmente durante más de 20 años, interviniendo como autor, director o actor en los diferentes espectáculos de la compañía.

En 2014 crea **Zoótropo Teatro**. Con esta compañía da continuidad a otros espectáculos ya creados en su etapa anterior y da forma a otros nuevos como *Zootropus Cirkus*, *Una de romanos* o *Pablo Serrano, un hombre de palabra*. Dirige y escribe para recreaciones históricas como el *Ball dels Salvatges* (declarado Fiesta de Interés Turístico) o *La Almunia, se rueda*. Y desarrolla proyectos culturales en espacios como el IAACC Pablo Serrano o visitas teatralizadas a lugares de interés.

Carrera del Gancho. Director artístico de este proyecto (2008-2015) que auna lo artístico con la intervención social y lo intercultural.

Contador de historias. Ha participado en programas educativos como Saber Leer y Leer Juntos del Gobierno de Aragón y otras campañas de Iniciación a la Lectura. Ha llevado sus cuentos a festivales, ferias, encuentros... por toda la geografía española. Es miembro de AEDA, Asociación de Profesionales de la Narración Oral de España.

Ha escrito y dirigido **espectáculos para otras compañías**, como *Almozandía* o *Títeres sin cabeza*. También ha intervenido en óperas, radio, televisión u otros medios audiovisuales como actor o locutor.

LAURA TAJADA. DIRECCIÓN DE ESCENA

Artista transdisciplinar con un recorrido que va de la dramaturgia a la dirección, de la interpretación al coaching, a través del cine y las artes escénicas. Mediadora, gestora cultural y fundadora de Colectivo Noray. Ha diseñado proyectos para fundaciones, instituciones culturales y museos.

Tras terminar sus estudios funda la Compañía **Fotosíntesis Teatro** y dirige *Bruxismo* y *Serotonina* (Premio Croquis Kubik Fabrik).

- Ayudante de dirección de Andrés Lima en *¡Ay Carmela!* (Andrés Vicente Gómez), *Viento es la dicha de amor* (Teatro Nacional de la Zarzuela), *Capitalismo hazles reír* (Teatro Circo Price), *Los Máchez* (Centro Dramático Nacional).
- Junto a Andrés Lima y Joseba Gil crea y coordina los **Talleres de Investigación Teatral TIT** (Matadero-Madrid).
- Ayudante de dirección de Marc Recha en el largometraje de ficción *Un día perfecte per volar*
- Directora y dramaturga de los espectáculos *Corroc*, *Circ céntims de cinc* y *Cuando los cangrejos lleven tacones* de la **Compañía Escarlata Circus** (Premi Nacional de Circ 2005).
- Colabora con la Scène National de Evry (Francia) en la dirección y dramaturgia de T.E.M.P.S con artistas de Ateliers d'Arts Plastiques, de los Conservatorios l'EDT 91 y de la Academia Fratellini.
- Coach de Laia Artigas y Paula Robles, protagonistas de *Estiu1993* de **Carla Simón** (Mejor Ópera Prima en la Berlinale, Premio Goya mejor Dirección Nobel, Premio Yago Dirección de actores).
- Dirección de actores de *3 De Mayo* de **Carlos Saura** (Gaizka Urresti, Adolfo Blanco)
- Dramaturgia del espectáculo LATAS de la **Compañía Dc 'lick**.
- Diseño, coordinación y docencia de los Laboratorios de Cine de **ETOPIA** (Zaragoza)

Miguel Ángel Fraile y Pilar Gonzalvo EL MANTEL DE NOA. MÚSICA

Miguel Ángel Fraile y Pilar Gonzalvo integran el dúo El Mantel de Noa y se han encargado de la parte musical del espectáculo que interpretan en directo.

Miguel Ángel Fraile es músico multiinstrumentista (gaita aragonesa, dulzaina, chicotén, uilleann pipe, whistles, duduk armenio, clarduk, cornamusa francesa, gayda búlgara, acordeón diatónico y cítaras) además de compositor, arreglista y productor.

A finales de los 70 se interesa por los instrumentos tradicionales, y en concreto por la gaita de boto aragonesa en proceso de recuperación. Participante activo en ese renacimiento histórico que fue el folk y la música tradicional aragonesa de los 80, funda el grupo «Cornamusa» en 1984 en donde se trabaja la fusión de la música tradicional con otros estilos como el rock o el jazz. Esta visión de la música es galardonada con dos premios nacionales. De allí, surge «O´Carolan» en 1993, con los que ha grabado seis discos y un DVD en directo. Con su última formación musical «El Mantel de Noa», edita desde 2015 dos CD. Desde el año 2000 es músico de la «Compañía de danza Miguel Ángel Berna» donde participa en infinidad de giras por todo el mundo

Formaciones: El Mantel de Noa, O´Carolan y Compañía de danza Miguel Ángel Berna

Pilar Gonzalvo es también música, compositora, arreglista y productora. Pionera del arpa folk en Aragón, además de tocar otros instrumentos como el acordeón diatónico, la zanfona o el piano.

Codirectora del Festival Música en Las Nubes, Zaragoza.

Musicoterapeuta acreditada desde 2012 en colegios de educación especial y escuelas infantiles.

Formaciones: El Mantel de Noa y O´Carolan

CONTRATACIÓN

Mía Sánchez Guerrero
+34 600 52 04 66
mia.zootropoteatro@gmail.com

Mariano Lasheras
+34 656 85 46 41
mariano@zootropoteatro.com



www.zootropoteatro.com

Con el apoyo del

